Porównanie tłumaczeń Rodzaju 4:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I odpowiedział ― Bóg: Cóż uczyniłeś? Wołanie krwi ― brata twego krzyczy do Mnie z ― ziemi. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zapytał: Co zrobiłeś? Głos\* (rozlanej) krwi\*\* twego brata woła do Mnie z ziemi.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Głos, קֹול , lub: Słuchaj ! por. <x>290 13:4</x>;<x>290 52:8</x>; <x>300 10:22</x>;<x>300 50:28</x>, <x>10 4:10</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) krwi, ּדְמֵי : krew w lm ozn. krew przelaną w akcie zbrodni, <x>10 4:10</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>650 12:24</x> [↑](#footnote-ref-4)